

**Regulamin programu**  
**Monografie Fundacji na rzecz Nauki Polskiej**  
(przyjęty Uchwałą Zarządu nr 48/2020 z dnia 29 kwietnia 2020 r.)

Fundacja na rzecz Nauki Polskiej, zwana dalej Fundacją, realizuje program Monografie, w ramach którego finansuje wydanie oryginalnych, niepublikowanych wcześniej prac z zakresu nauk humanistycznych i społecznych. W ramach tego programu Fundacja finansuje także tłumaczenie na język obcy prac wydanych w serii *Monografie Fundacji na rzecz Nauki Polskiej*, zwanej także *Monografie FNP* oraz korektę językową monografii naukowych z zakresu nauk humanistycznych i społecznych przygotowanych do publikacji w wybranym – spośród języków kongresowych – języku obcym. Niniejszy regulamin, zwany dalej Regulaminem, określa zasady realizacji programu.

**POSTANOWIENIA OGÓLNE**

§1

1. Celem programu jest wydanie niepublikowanych wcześniej monografii z zakresu nauk humanistycznych i społecznych, wyłanianych w drodze konkursu, o którym mowa w § 2 i § 3, charakteryzujących się:
  - a) wysokim poziomem naukowym,
  - b) odkrywczością założeń i wagą wyników,
  - c) oryginalnością ujęcia,
  - d) integralnością tematyki i formy,
  - e) interesującym i szerokim ujęciem tematu.
2. Monografie, zwane w dalszej części Regulaminu Pracami, które zostaną wyróżnione w konkursie, będą opublikowane w serii *Monografie FNP*.
3. W ramach konkursu Translacje, stanowiącego moduł programu Monografie, przyznawane są również subwencje na sfinansowanie tłumaczenia na wybrany – spośród języków kongresowych – język obcy Prac wydanych w serii *Monografie FNP*.
4. W ramach konkursu Adiustacje, stanowiącego moduł programu Monografie, przyznawane są subwencje na sfinansowanie adiustacji językowej monografii naukowych z zakresu nauk humanistycznych i społecznych napisanych w wybranym – spośród języków kongresowych – języku obcym.
5. Za merytoryczną stronę programu odpowiada Rada Wydawnicza, której sposób i zakres działania określa Regulamin Rady Wydawniczej.

**ZASADY KONKURSU MONOGRAFIE**

§2

1. Pracę do konkursu w serii *Monografie FNP* może zgłosić wyłącznie jej autor lub autorzy. Do serii *Monografie FNP* nie są przyjmowane prace zbiorowe, prace magisterskie ani prace licencjackie.
2. Prace zgłoszone do wydania w serii *Monografie FNP* oraz wszelkie dokumenty i formularze powinny być napisane w języku polskim.
3. Wniosek o wydanie Pracy w serii *Monografie FNP* powinien zawierać:
  - a) poprawnie wypełniony i wydrukowany wniosek o wydanie Pracy dostępny na stronie internetowej Fundacji, zawierający oświadczenie autora, że Praca nie była wcześniej publikowana. W przypadku, gdy tekst Pracy zawiera fragmenty publikowane wcześniej, autor jest zobowiązany do podania odpowiednich informacji bibliograficznych;

- b) wersję elektroniczną Pracy (wgraną do wersji elektronicznej wniosku lub na nośniku elektronicznym).
4. Jeżeli autor aplikuje o wsparcie tego samego przedsięwzięcia lub jego części z innego źródła, odpowiednia informacja powinna się znaleźć we wniosku.
  5. Formularz wniosku wygenerowany z Bazy Wniosków należy złożyć w biurze Fundacji lub nadesłać pocztą na adres Fundacji.
  6. Wnioski do programu można składać w dowolnym terminie.
  7. Fundacji przysługuje prawo zwrócenia się do autora o uzupełnienie złożonego wniosku.

### §3

1. Prace złożone do wydania w serii *Monografie FNP* podlegają wstępnej ocenie merytorycznej, której dokonuje Rada Wydawnicza.
2. Prace zakwalifikowane do dalszej procedury są przekazywane do pisemnej oceny recenzentom wyznaczonym przez Radę Wydawniczą, przy czym nazwiska recenzentów pozostają poufne. Fundacja może zwrócić się do autora o dostarczenie, w wyznaczonym terminie, wydruku Pracy w celu przekazania jej do oceny recenzentom
3. Po ocenie recenzentów ostatecznej oceny Pracy dokonuje Rada Wydawnicza, która przedstawia Zarządowi Fundacji wnioski o zakwalifikowanie lub niezakwalifikowanie Pracy do wydania w serii *Monografie FNP*.
4. Decyzję o wydaniu Pracy podejmuje Zarząd Fundacji.
5. Decyzje Zarządu są ostateczne i nie wymagają uzasadnienia.
6. Autorzy powiadamiani są pisemnie o wynikach konkursu.

### §4

1. Wydanie Pracy w serii *Monografie FNP* odbywa się na podstawie porozumienia między Fundacją a wybranym wydawnictwem oraz szczegółowych umów wydawniczych dotyczących konkretnych Prac.
2. Fundacja informuje wydawnictwo o przyjęciu Pracy do wydania w serii *Monografie FNP* i przekazuje mu egzemplarz Pracy wraz z recenzjami.
3. W oparciu o recenzje pracy dostarczone przez Fundację Wydawnictwo uzgadnia z autorem zakres niezbędnych zmian edytorskich, poprawek i uzupełnień niezbędnych do wydania Pracy oraz termin ich przygotowania.
4. W przypadku braku zgody autora na wprowadzenie zmian lub braku zgody wydawnictwa na wydanie Pracy w formie proponowanej przez autora, wymagane jest przedstawienie pisemnego uzasadnienia takiego stanowiska. Rozpatrzeniem sprawy zajmuje się Rada Wydawnicza, która rozstrzyga spór lub proponuje odstąpienie od wydania Pracy.
5. W sytuacji, o której mowa w ust. 4, oraz w związku z propozycją Rady Wydawniczej Zarząd Fundacji zachowuje prawo do odstąpienia od wydania Pracy.
6. Koszt wydania Pracy zatwierdza Zarząd Fundacji na podstawie wstępnej kalkulacji kosztów przedstawionej przez wydawnictwo. W przypadku odrzucenia przez Fundację wstępnej kalkulacji kosztów, dalszy tryb postępowania określa Zarząd Fundacji.
7. Po dokonaniu ustaleń określonych w ust. 3 z zastrzeżeniem ust. 4 oraz zatwierdzeniu kosztów Fundacja zawiera z wydawnictwem umowę subwencyjną. Po podpisaniu umowy subwencyjnej zawierana jest 3-stronna umowa wydawnicza pomiędzy wydawnictwem, autorem a Fundacją, regulująca w szczególności:
  - a) kwestie związane z majątkowymi prawami autorskimi i brzmienie noty Copyright (by Author and Publishing House),
  - b) termin wydania Pracy,
  - c) zakres czynności, do których zobowiązane są strony w trakcie procesu redakcji i przygotowania Pracy do wydania,
  - d) sposób wypłaty honorarium autorskiego.
8. Po upływie 24 miesięcy od daty wydania Pracy drukiem jej wersja elektroniczna zostanie umieszczona w witrynie internetowej „*Monografie FNP*”.
9. Autor Pracy wydanej w serii *Monografie FNP*, którego zamiarem byłoby opublikowanie jej również w

jednym z języków kongresowych opracowuje plan poszukiwania wydawcy zagranicznego. Na podstawie planu przygotowane zostaną materiały o objętości maksymalnie jednego arkusza służące zainteresowaniu potencjalnego wydawcy publikacją. Koszty ich przygotowania pokryje FNP, przy czym maksymalna wysokość dofinansowania jest określana corocznie przez Zarząd Fundacji i publikowana na stronie internetowej Fundacji. Materiały powstałe w ten sposób zamieszczone zostaną one również na stronie <http://fnp.org.pl/monografie/>.

#### §5

1. Autorzy Prac przyjętych do wydania w serii *Monografie FNP* otrzymują honorarium za ich wydanie i przeniesienie majątkowych praw autorskich do Pracy na FNP. Honorarium wypłacane jest bezpośrednio przez Fundację, a jego wysokość określa Zarząd Fundacji.
2. Autorzy zobowiązani są do przeniesienia praw majątkowych do Pracy na rzecz Fundacji.
3. Autorzy zobowiązani są do wyrażenia zgody na ingerencję redakcyjną w tekst Pracy w zakresie przyjętym zwyczajowo i nienaruszającym warstwy merytorycznej.
4. Autorzy mają obowiązek ścisłej współpracy z publikującym serię wydawnictwem przy nadawaniu Pracy ostatecznej formy redakcyjnej, a w szczególności przy dostosowaniu formy edytorskiej do wymogów serii *Monografie FNP*.
5. Autorzy zobowiązani są do uczestnictwa w przedsięwzięciach promocyjnych i reklamowych organizowanych przez wydawnictwo i Fundację.

### ZASADY KONKURSU TRANSLACJE

#### § 6

1. O subwencję na finansowanie tłumaczenia dzieła na język obcy może ubiegać się wyłącznie autor Pracy wydanej w serii *Monografie FNP*.
2. Autor posiadający list intencyjny z wydawnictwa zagranicznego, w którym zawarta jest promesa wydania i dystrybucji jego dzieła za granicą składa wnioski o przyznanie subwencji na przekład na język obcy zawierający:
  - a) poprawnie wypełniony i wydrukowany wniosek o sfinansowanie tłumaczenia dostępny na stronie internetowej Fundacji wraz z oświadczeniem autora o przysługującym mu wyłącznym prawie zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do Pracy wydanej w serii *Monografie FNP*,
  - b) list intencyjny z wydawnictwa zagranicznego zainteresowanego wydaniem Pracy wydanej w serii *Monografie FNP*, przygotowany według formularza zamieszczonego na stronie internetowej Fundacji,
  - c) wstępny kosztorys publikacji,
  - d) imię i nazwisko tłumacza wraz z informacją dotyczącą jego kwalifikacji do wykonania tłumaczenia (m.in. wykaz ważniejszych wydanych tłumaczeń),
  - e) krótką informację o wydawnictwie (nazwa, adres, zakres tematyczny wydawanych prac, zasady dystrybucji itp.),
  - f) wnioskowaną kwotę subwencji w walucie wskazanej przez tłumacza.
3. Fundacja nie będzie finansować tłumaczenia na język obcy, które miałyby opublikować wydawca krajowy.
4. Jeżeli autor planuje finansowanie tego samego przedsięwzięcia lub jego części z innego źródła, odpowiednia informacja powinna się znaleźć we wniosku.
5. Wyżej wymienione dokumenty należy złożyć w biurze Fundacji lub nadesłać pocztą na adres Fundacji.
6. Wnioski do programu można składać w trybie ciągłym.
7. Fundacji przysługuje prawo zwrócenia się do autora o uzupełnienie złożonego wniosku.

#### § 7

1. Wnioski o finansowanie tłumaczenia Prac wydanych w serii *Monografie FNP* opiniuje Rada Wydawnicza.
2. Decyzję o przyznaniu subwencji na pokrycie kosztów tłumaczenia Pracy wydanej w serii *Monografie FNP* oraz o jej wysokości podejmuje Zarząd Fundacji na podstawie opinii Rady Wydawniczej.

3. Fundacja finansuje do 100% kosztów tłumaczenia.
4. Zarząd Fundacji może przyznać subwencję na pokrycie kosztów tłumaczenia w kwocie niższej od wnioskowanej, w szczególności jeżeli honorarium tłumacza będzie rażąco odbiegać od rynkowych stawek za tłumaczenie literatury naukowej.
5. Decyzje Zarządu są ostateczne i nie wymagają uzasadnienia.
6. Autorzy powiadamiani są pisemnie o wynikach konkursu.

#### § 8

1. W przypadku Prac wydanych w serii *Monografie FNP*, które otrzymały subwencję na sfinansowanie tłumaczenia, subwencja przeznaczona jest tylko i wyłącznie na pokrycie kosztów tłumaczenia i nie może być wykorzystana na pokrycie kosztów innych prac redakcyjnych bądź wydawniczych.
2. Autorzy Prac, objętych subwencją na sfinansowanie tłumaczenia, zobowiązani są zagwarantować, by na stronie redakcyjnej lub w innym eksponowanym miejscu w książce umieszczona została informacja o sfinansowaniu tłumaczenia przez Fundację na rzecz Nauki Polskiej, a także złożenia w Fundacji 1 egzemplarza Pracy wydanej w tłumaczeniu na język obcy w terminie do 1 miesiąca od dnia jej ukazania się drukiem.
3. Wypłata pełnego wynagrodzenia tłumacza następuje po zaakceptowaniu tłumaczenia przez Autora i Wydawnictwo.
4. Autorom Prac zgłaszanych do sfinansowania tłumaczenia nie przysługuje honorarium.

### ZASADY KONKURSU ADIUSTACJE

#### § 9

1. O subwencję na finansowanie korekty językowej może ubiegać się w trybie konkursu autor monografii naukowej z zakresu nauk humanistycznych i społecznych przygotowanej do wydania w jednym z języków kongresowych, mający afiliację polskiej jednostki naukowej.
2. Zgłaszane prace muszą spełniać warunki zawarte w §1 ust. 1 niniejszego Regulaminu.
3. Do konkursu nie mogą być zgłaszane prace, które uzyskały dofinansowanie w ramach konkursu TRANSLACJE.
4. Autor składa wniosek o przyznanie subwencji na dokonanie adiustacji językowej tekstu napisanego w języku obcym zawierający:
  - a) poprawnie wypełniony i wydrukowany wniosek o sfinansowanie adiustacji językowej dostępny na stronie internetowej Fundacji,
  - b) imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za adiustację wraz z informacją dotyczącą jej kwalifikacji do wykonania pracy,
  - c) wnioskowaną kwotę subwencji w walucie wskazanej przez osobę dokonującą adiustacji językowej,
  - d) list intencyjny od wydawnictwa zagranicznego zainteresowanego wydaniem pracy, zgodny ze wzorem zamieszczonym na stronie internetowej Fundacji.
5. Fundacja nie będzie finansować adiustacji językowej książki, którą miałby opublikować wydawca krajowy.
6. Jeżeli autor aplikuje o wsparcie tego samego przedsięwzięcia lub jego części z innego źródła, odpowiednia informacja powinna się znaleźć we wniosku.
7. Wyżej wymienione dokumenty należy złożyć w biurze Fundacji lub nadesłać pocztą na adres Fundacji.
8. Wnioski do programu można składać w dowolnym terminie.
9. Fundacji przysługuje prawo zwrócenia się do autora o uzupełnienie złożonego wniosku.

#### § 10

1. Wnioski o finansowanie adiustacji językowej monografii naukowej z zakresu nauk humanistycznych i społecznych przygotowanej do wydania w wybranym języku kongresowym podlegają wstępnej ocenie merytorycznej, której dokonuje Rada Wydawnicza.
2. Prace zakwalifikowane do dalszej procedury są przekazywane do pisemnej oceny recenzentom wyznaczonym przez Radę Wydawniczą, przy czym nazwiska recenzentów pozostają poufne.
3. Po cenie recenzentów ostatecznej oceny Pracy dokonuje Rada Wydawnicza, która przedstawia

- Zarządowi Fundacji wnioski o przyznanie subwencji na pokrycie kosztów adiustacji językowej.
4. Decyzję o przyznaniu subwencji na pokrycie kosztów adiustacji językowej oraz o jej wysokości podejmuje Zarząd Fundacji. Zarząd Fundacji może przyznać subwencję na pokrycie kosztów adiustacji językowej w kwocie niższej od wnioskowanej.
  5. Decyzje Zarządu są ostateczne i nie wymagają uzasadnienia.
  6. Autorzy powiadamiani są pisemnie o wynikach konkursu.

#### § 11

1. W przypadku Prac, które otrzymały subwencję na sfinansowanie adiustacji językowej, subwencja przeznaczona jest tylko i wyłącznie na pokrycie kosztów tej adiustacji nie może być wykorzystana na pokrycie kosztów innych prac redakcyjnych bądź wydawniczych.
2. Autorzy Prac, objętych subwencją na sfinansowanie adiustacji językowej, zobowiązani są zagwarantować, by na stronie redakcyjnej lub w innym eksponowanym miejscu w książce umieszczona została informacja o współfinansowaniu publikacji przez Fundację na rzecz Nauki Polskiej, a także złożenia w Fundacji 1 egzemplarza Pracy wydanej w języku obcym w terminie do 1 miesiąca od dnia jej ukazania się drukiem.
3. Wypłata pełnego wynagrodzenia osoby dokonującej korekty językowej, następuje po zaakceptowaniu tłumaczenia przez Autora i Wydawnictwo.
4. Autorom Prac zgłaszanych do sfinansowania adiustacji językowej nie przysługuje honorarium.

### **POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

#### § 12

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem uchwalenia.
2. Z dniem wejścia w życie niniejszego Regulaminu traci moc Regulamin programu Monografie przyjęty uchwałą Zarządu Fundacji nr 31/2019 z dnia 13 lutego 2019 r.
3. Wszelkie zmiany Regulaminu mogą nastąpić w takim samym trybie, w jakim został on uchwalony